

julio 26

museo
provincial
de
bellas
artes

museo emilino caraffa

Autoridades de la Provincia de Córdoba

Martín Llaryora
Gobernador de la Provincia de Córdoba

Myrian Prunotto
Vicegobernadora de la Provincia de Córdoba

Marcelo Rodio
Presidente Agencia Córdoba Cultura

Raúl Sansica
Daniel Del Bono
Francisco Marchiaro
Vocales Agencia Córdoba Cultura

Mariana del Val
Directora Museo Provincial de
Bellas Artes Emilio Caraffa

Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa

29/07/26 – 27/09/26

Sala 0

Precioso prejuicio. Proyecto Educativo

Sala 1

Entre sentidos. Inmersiones en torno al paisaje

Sala 2.3.4.8.9.

Are You for Real: Cosmotécnica, contraficciones y el arte de la construcción de mundos

Sala 5

Grunk. Una travesía de 100 años

Sala 6.7.

**Archivo Afectivo. Diez años de Bordadoras en el Museo
Cultivar lo íntimo, sembrar lo colectivo.**

sala 0
Gallery 0

Precioso prejuicio

Proyecto educativo

¡Bienvenidxs a la sala 0 del Museo Caraffa!

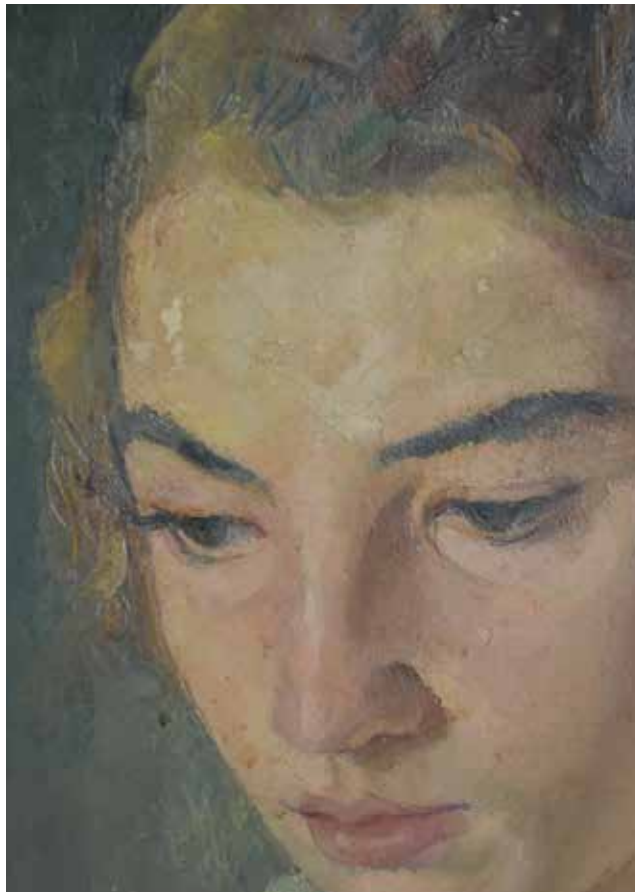
Precioso prejuicio es el título de un proyecto pedagógico, didáctico y lúdico desarrollado por el Área de Educación del museo cuyo objetivo es dar a conocer al público general obras de autorxs destacadxs de la colección del museo que recientemente han sido restauradas y son poco conocidas. De esta manera, se intenta dar cuenta del trabajo sostenido que se realiza en el taller de restauración del museo, que funciona desde 2007 dentro del Área de Colección, y que actualmente está a cargo de Julieta Plutman (restauradora) y de Belén Rivero Ríos (ebanista).

La propuesta intenta generar un espacio de enseñanza-aprendizaje del arte local a partir de implementar el juego de la adivinanza. ¿A quién le creerías? ¿Quién dice la verdad? ¿Qué discurso es verdadero? ¿Cuál es falso? Estas preguntas nos invitan a reflexionar de manera tal que el aprendizaje se vuelve una construcción compartida, desentrañada conjuntamente, es decir, con “un otrx”.

La idea es desarrollar proyectos que muestren al público el trabajo conjunto que se realiza entre distintas áreas del museo, en este caso Colección y Educación, que muchas veces no es visible.

El proyecto está destinado a estudiantes de nivel primario y secundario.

Esperamos que disfruten de la actividad y que el aprendizaje les sea significativo.



Idea: Mariana del Val

Producción y realización: Cynthia Borgogno,
Daniela Di Paoli y Sebastián del Carril

sala 1

Gallery 1

Entre sentidos. Inmersiones en torno al paisaje

El paisaje como representación y experiencia vincula realidades tangibles e intangibles, territorios, geografías que habitamos, y significados que como humanos configuramos en torno a ellos. El paisaje, en tanto concepto, implica puntos de vista físicos y sociales. Esto es, un lugar desde el cual se observa y un punto de vista distanciado y propio. Comprende a la vez, una mirada ociosa alejada de los ámbitos de producción y una subjetividad forjada en la interacción con otros. Desde esta perspectiva, el paisaje es una manera de ver, de escuchar y de configurar materialmente, relaciones constituidas en las diferencias ideológicas y de formas de sentir, de preferencias estéticas, de pertenencias sociales, o generacionales, entre otras. De allí su variabilidad ante la aparente homogeneidad del género artístico.

Entre sentidos aborda estas singularidades proponiendo un recorrido durante el cual la contemplación tradicional se expande. La experiencia artística no se agota en la información visual objetiva, la audio-descripción inmersiva y el relieve háptico actúan aquí como fuerzas perceptivas que traducen la complejidad del lenguaje visual al sonoro y corporal.

La muestra aborda diferentes paisajes y posibles aproximaciones a sus singularidades. A partir de una selección de obras que pertenecen a la colección del Museo Caraffa, se proponen algunos núcleos conceptuales:

Paisajes y tiempos

Este núcleo enfatiza la dimensión temporal de la experiencia del paisaje. En el contrapunto de las obras *La estación* de Luis Waismann y el *Hospital Ferroviario* de Santiago Porter se muestran dos caras de la modernidad en Argentina. Una imagen de la estación de ferrocarril de la primera mitad del siglo XX, que expresa en un estilo constructivo, la



Luis Waismann "La estación"
1939 - Óleo sobre madera - 39,5 x 49,5 cm - Colección MEC



Santiago Porter - "Hospital"
2007 - Fotografía - 127 x 168,7 cm - Colección MEC



Manuel Reyna - "El trueno"
1962 - Óleo sobre hardboard - 51 x 75,8 cm - Colección MEC



Ana Gilligan - "La vida sin nosotros"
2023 - Fotografía digital, toma directa. Fine print s/plano de color serigráfico «Taitan» - 50 x 70 cm - Colección MEC

modernización y el progreso situados en la escena local. La fotografía de la segunda mitad del siglo XX, registra el abandono edilicio del Hospital Ferroviario, exponiendo lo que queda de ese proyecto modernizador en el ámbito nacional. Las distintas materialidades y escalas exponen las temporalidades y los cambios de paradigmas ideológicos, políticos, culturales.

En la yuxtaposición de las obras de Manuel Reyna y Ana Gilligan, la cuestión del tiempo adquiere un carácter literal, por un lado, y metafórico, por el otro. En el primer caso, su título *El trueno* parece referir a

un fenómeno eléctrico, aunque la atmósfera telúrica y sombría, revela algo más emocional que climático. En el segundo caso, las diminutas figuras humanas frente a un paisaje rojo, envolvente y opresivo de *La vida sin nosotros*, sugiere la fragilidad de la existencia frente al vacío del aislamiento.

En este eje, el sonido opera dilatando el tiempo de la atención. La articulación físico-temporal de la inmersión sonora guía al espectador oyente para que perciba acústicamente el quiebre de la modernidad: desde los rítmicos impulsos mecánicos y vitales del tren en la obra de Waismann (un paisaje sonoro ligado al progreso), hasta el silencio denso, el eco abstracto y las texturas acústicas de la ruina en la fotografía de Porter. En *El trueno*, el sonido inmersivo satura e inunda el espacio con una vibración climática telúrica, emulando la inminencia física del rayo en sincronía con el relieve de su réplica táctil; mientras que en la obra de Gilligan, el diseño sonoro genera una atmósfera existencial suspendida que materializa acústicamente el vacío de lo humano.

Paisajes y naturalezas

Aquí se plantean diferentes modos de relación y domesticación humana sobre los entornos naturales. *El jardín* de Horacio Butler introduce una naturaleza sometida a un orden artificial íntimamente ligado a la arquitectura; un espacio controlado donde, no obstante, la exuberancia vegetal se escabulle del dominio absoluto de la humanidad.

Las obras de Herminio Malvino y Marta De Ferrari, refieren a Córdoba. *Arroyo serrano* es una de las primeras pinturas que muestran la geografía local desde una representación mimética, próxima a la mirada de los naturalistas, e inaugura una iconografía que se volverá tradición. *Puente Avellaneda* capta en un croquis las transformaciones en el río Suquía a partir del desarrollo de la infraestructura urbana, la usina, señalando el control y aprovechamiento de los recursos naturales como la conectividad y el progreso.

El entorno acústico en este núcleo trabaja la transición entre el idilio de la naturaleza contemplada (*landscape*) y la naturaleza intervenida (*landschaft*).



Horacio Butler - "El jardín"
1947 - Óleo sobre tela - 50,5 x 65 cm - Colección MEC



Herminio Malvino - "Arroyo serrano"
1895 - Óleo sobre tela - 73 x 112 cm - Colección MEC

Para la obra de Butler, las texturas acústicas traducen la paradoja de una naturaleza encorsetada, donde sutiles señales sonoras desbordan los límites del diseño arquitectónico. La audiodesccripción inmersiva transporta al oyente desde la apacible, limpia y natural tónica del agua corriendo y el viento entre las piedras de Malvino, hacia la irrupción de los ruidos mecánicos de la industrialización sobre el río Suquía de De Ferrari.

Paisajes y periferias

Este eje se centra en la dimensión espacial de los paisajes, fundamentalmente de sus márgenes y lo que generan como marcas de lugar, estados de ánimo y dinámicas de la vida social.

La tormenta de Horacio Álvarez pone en escena la zona de las barrancas gredosas en los alrededores de la ciudad de Córdoba, y con ello, la intemperie, la marginalidad y la pobreza de quienes las habitan. En diálogo estrecho, *Destierro* de Malena La Serna, muestra la salida de una jauría desde una hondonada inundada y barrosa; las expresiones corporales de los animales impregnan la atmósfera de una profunda angustia, transmutando el paisaje en una emoción humana.

El aguafuerte *Horno carbonero* de Miguel Pablo Borgarello y el óleo *Las caleras* de Manuel Coutaret,



Malena La Serna - "Destierro"
1991 - Acrílico sobre tela - 100 x 120 cm - Colección MEC

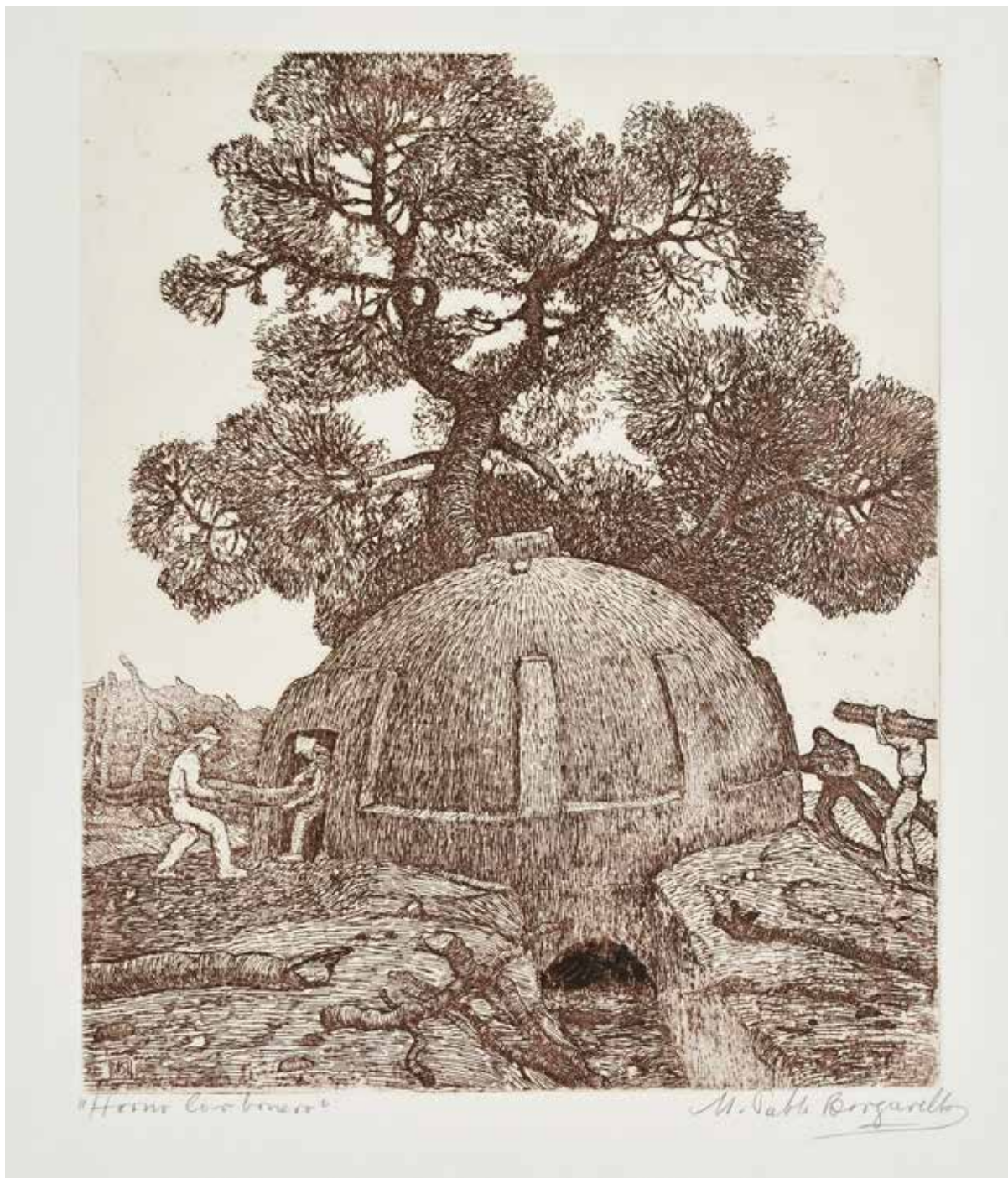
presentan el mundo del trabajo y los paisajes de la economía. En el primer caso, muestra la actividad de los trabajadores en los hornos. En el segundo, el impacto social y paisajístico de la minería en las sierras.

En este núcleo el término inmersivo adquiere un sentido tanto físico como político. El sonido inunda y desplaza la comodidad del espectador/oyente al situarlo dentro de los márgenes sociales. El diseño sonoro de *Destierro* convoca y provoca al primer plano ruidos animales amenazantes que saturan el espacio, transformando la hondonada en un entorno de angustia psicológica opresiva. En los paisajes del trabajo de Borgarello y Coutaret, el *soundscape* recupera las marcas sonoras de la explotación humana y de la naturaleza. El sonido aquí es una herramienta crítica que expone la dimensión política del territorio habitado.

Paisajes y memorias

Las obras agrupadas bajo este concepto indagan las relaciones entre presente y pasado que se expresan fragmentaria y simultáneamente en situaciones específicas.

Más allá de la literalidad del título, *El corral de Lito* de Nuna Mangiante, inscribe en la imagen el conflicto de la crisis social del año 2001 en Argentina. Bajo una aparente neutralidad, tensiona los lenguajes



Miguel Pablo Borgarello - "Horno carbonero"
s/f - Aguafuerte - 28,5 x 24 cm - Colección MEC



Nuna Mangiante - "El corral de Lito"
2003 - Fotografía color grafitada - 120 x 120 cm - Colección MEC



Dalmacio Rojas - "Desde aquí"
1987 - Óleo sobre tela - 150 x 150 cm - Colección MEC

contraponiendo el carácter mimético de la fotografía y la abstracción del plano de grafito que la bloquea y la obtura.

En clave más íntima y nostálgica, *Casa tomada II* de Amelia Luque, muestra la fachada de una casona antigua que, cerrada y en ruinas, evoca las referencias literarias. Finalmente, Dalmacio Rojas recurre a la superposición de líneas y planos de color que dejan entrever las diferentes capas pictóricas, gestos y figuraciones de cielo, caminos y sierras. Su obra *Desde aquí* materializa una evocación en palimpsesto.

El sonido puede ser un agente arqueológico que desentierra el pasado oculto en los estratos de las imágenes. En la obra de Mangiante la espacialización sonora traduce documentando la crisis social de Argentina a inicios del siglo XXI. Para la pieza de Luque la inmersión acústica recrea el confinamiento puertas adentro y en la obra *Desde aquí* el *soundscape* se construye en sutiles capas y planos sonoros superpuestos que aparecen y desaparecen, emulando musical y temporalmente el funcionamiento fragmentario de la memoria humana.

Paisajes y ciudades

El paisaje urbano se consolida como el escenario de la experiencia moderna pautado por el ritmo de los transeúntes, el crecimiento edilicio y la geometría del asfalto. *En Calle Rivadavia* de José Aguilera, la ciudad de Córdoba se revela en su pulso y movimiento cotidiano. La perspectiva de la calle organiza no sólo la mirada del espectador, sino también el flujo de estímulos y tensiones que la componen, una precisa cartografía urbana donde las distancias, las texturas del suelo y los ecos de las fachadas se ordenan en el espacio para que el visitante camine y habite sensorialmente el corazón de la urbe.

Esta obra es el ejemplo paradigmático de la articulación precisa entre espacio, tiempo, contenido y percepción que exige la inmersión. El entorno acústico tridimensional de esta pieza recrea los planteos teóricos: una precisa cartografía urbana sonora donde las distancias de las fuentes de sonido, las texturas acústicas de las superficies y los ecos



José Aguilera - "Calle Rivadavia"
1956 - Óleo sobre tela - 75 x 80 cm - Colección MEC

reales que produce la ciudad se ordenan en el espacio. Cada elemento descrito tiene una duración determinada que emula el recorrido de los ojos sobre el lienzo. No sólo hay contemplación de una postal de la ciudad; se habita con todo el cuerpo la vivacidad de la urbe.

Audiodescripción expandida: el sonido como territorio

Percibir arte implica una vivencia subjetiva, emocional y multisensorial. Trascender la descripción literal para traducir el lenguaje pictórico o fotográfico al lenguaje sonoro desafía a generar una experiencia perceptual para el espectador acorde a la complejidad del texto de origen, la obra de arte visual. Así, la audiodescripción se expande incorporando elementos del diseño sonoro, técnicas inmersivas y paisajes auditivos capaces de generar atmósferas para transmitir emociones, tensiones y matices.

Esta propuesta se cimienta sobre la noción de paisaje sonoro (*soundscape*) legado por el compositor Murray Schafer para definir el campo sonoro total que nos envuelve, independientemente de dónde nos encontremos. Al igual que el término tradicional de paisaje, el entorno acústico no se limita a la naturaleza exterior: el espacio cerrado que habitamos mientras leemos estas líneas posee su propio pulso audible. El paisaje sonoro es una arquitectura invisible que vincula la materia física con nuestra percepción y nuestra memoria cultural.

Estructurado bajo el concepto de paisaje sonoro el entorno acústico envuelve el cuerpo del espectador, acompasando el tiempo de la escucha con la duración de la mirada y disolviendo la distancia entre el sujeto y el territorio artístico. Espacialización, ambientación, texturas acústicas y ritmos sitúan al espectador/oyente dentro del universo de la obra. Está hecho de sonidos que otorgan sentido a un lugar específico —una calle, una casa, un suburbio o una fábrica— y se nutre directamente de los rastros, gestos y actividades cotidianas de sus habitantes. Tal como advierte la artista Hildegard Westerkamp, las tónicas, las señales y las marcas sonoras de una localidad

particular expresan su identidad más profunda, del mismo modo en que lo hacen su arquitectura o sus costumbres; los pueblos y las comunidades pueden reconocerse, distinguirse y recordarse a través de sus tramas auditivas.

Al cruzar los rasgos de lo visual y lo sonoro, el recorrido de la muestra tensiona y reconcilia diferentes dimensiones de un mismo territorio. Por un lado, nos sitúa ante el paisaje como *landscape*: aquella extensión representada desde un punto de vista fijo donde prevalece la contemplación y la primacía de la mirada fija. Por el otro, nos sumerge en el paisaje como *landschaft*: el vocablo de raíz germánica que alude a la creación, al modelado y al proceso de intervención, recordándonos el carácter esencialmente construido, social y político de todo entorno. El lazo definitivo entre ambos es el *soundscape*: el ecosistema acústico total que unifica la mirada fija y la acción humana.

Es allí donde la experiencia se vuelve radicalmente inmersiva. Compartiendo su raíz etimológica con el acto de sumergirse o inundar, la inmersión plena implica que el cuerpo del visitante quede enteramente envuelto por la sustancia fluida del sonido. Como señala la investigadora Sol Rezza, inundar un territorio no es un mero acto de presencia pasiva; es generar un desplazamiento. Lo que inunda altera inevitablemente el estado de las cosas: cubre lo preexistente, lo transforma, lo redefine.

Aplicada a la traducción intersemiótica de las obras de la muestra *Entre Sentidos*, esta inmersión acústica no debe comprenderse como un despliegue puramente técnico, sino como una profunda reorganización de nuestra percepción. Un territorio sonoro que interfiere con el estado previo del espectador/oyente y lo sitúa en una relación diferente con el espacio, el tiempo y la atención.

Hablar del sonido es hablar del espacio. Cada fuente sonora ocupa una posición, se proyecta y se transforma según el entorno físico en el que se emite. El sonido no existe de manera aislada: siempre está incrustado en un espacio específico; cada vibración ocupa una posición, se proyecta y muta según la arquitectura que la cobija.

Requiere una articulación precisa entre espacio, tiempo, contenido y percepción.

En esta exhibición, cada acción, elemento, relieve evocado y atmósfera sugerida tiene una duración determinada y eso nos permite construir el relato de la obra en una dimensión física-temporal, emulando con el oído la intimidad y el ritmo del recorrido de la mirada.

Interdisciplina, accesibilidad y el desmontaje de la norma

La comunicación y el arte adquieren su sentido más profundo cuando se configuran como espacios de convergencia; territorios donde los lenguajes compartidos desafían los sentidos consolidados. Bajo esta premisa, *Entre sentidos* asume los desafíos de la accesibilidad universal, no como un agregado técnico posterior a la curaduría, sino como una decisión estética y política originaria. Los recorridos de esta muestra se diseñaron desde su génesis pensando en la pluralidad de cuerpos y sensibilidades que ocupan el espacio público, reconociendo el derecho de todas las personas a habitar plenamente un museo de artes visuales y a participar activamente del diálogo sensible que allí acontece.

La muestra *Entre sentidos* es posible a partir de una red transdisciplinaria que entrelaza los compromisos y esfuerzos de las instituciones públicas (Universidad Nacional de Córdoba y Gobierno de la Provincia de Córdoba) materializados en un equipo de investigación, extensión e innovación (CIPECO-FCC-UNC y SIVT-UNC) como continuidad a la muestra antecedente en el Museo Emilio Caraffa Narrar historias con fragmentos.

El equipo interdisciplinario debió formular interrogantes agudos: ¿cómo sugerir la polisemia y la riqueza de una pintura sin clausurar las libres derivaciones interpretativas de quien escucha? ¿Cómo respetar la voz de la autoría y, al mismo tiempo, abrir la obra a la apropiación de otras sensibilidades? Las respuestas provisorias que componen esta muestra demuestran que el sonido tiene la potencia necesaria para recorrer y traducir las decisiones del lienzo.

En última instancia, este devenir situado nos obliga a interpelar críticamente el paradigma de la normalidad. Tradicionalmente, los espacios de consumo cultural

han sido diseñados bajo la ficción de un *sujeto-norma*, un estándar corporal y perceptivo que restringe el ejercicio de los derechos de quienes no se alinean con ese molde normado. Al subvertir esta lógica, *Entre sentidos* plantea que la inclusión y la accesibilidad no son opciones de beneficencia, sino garantías de la condición ciudadana. Reclamar el acceso al arte es, fundamentalmente, reclamar una ciudadanía comunicacional: el derecho a pertenecer, a narrar y a ser conmovidos en igualdad de condiciones, expandiendo el horizonte de lo posible.

Autoras:

Mgtr. Clementina Zablosky,
Dra. Marta Pereyra,
Mgtr. Jimena Castillo,
Mgtr. Roxana Singer

Aguilera, José. Nació en Córdoba en 1901 y falleció en la misma provincia en 1971. Cursó en la Academia Provincial de Bellas Artes de Córdoba. Obtuvo una beca del gobierno provincial para viajar a Europa (1930-1933), estudiando principalmente en Florencia con Felice Carena y en París con André Lothe. Fue profesor de la Academia Provincial de Bellas Artes en las cátedras de Dibujo y Paisaje (1936-1963). Participó en numerosos salones oficiales en los que obtuvo distinciones: en 1949, Primer Premio en el Salón de Otoño y en 1934, Premio Estímulo, entre otros.

Álvarez, Horacio. Nació en Villa del Rosario en 1912 y falleció en la capital cordobesa en 1999. Se formó en la Academia Provincial de Bellas Artes Dr. José Figueroa Alcorta bajo la tutela de maestros como Antonio Pedone, Francisco Vidal y Carlos Camilloni. Fue docente en la Escuela Provincial de Cerámica (1948-1958), la Escuela Provincial de Bellas Artes como profesor de Dibujo y Pintura (1961-1977) y la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba (1963-1966). Hacia 1949, su producción artística fue distinguida con el Segundo Premio de Pintura en el Salón de Otoño, certamen organizado por la Dirección Provincial de Turismo de Córdoba, gracias a su obra titulada La Tormenta.

Borgarello, Miguel Pablo. Nació en Santa Fe en 1906 y falleció en Córdoba en 1995. Fue pintor, escultor, grabador, ilustrador y docente. Se formó en la Academia Provincial de Bellas Artes de Córdoba con maestros como Carlos Camilloni y Emiliano Gómez Clara. Desarrolló gran parte de su trayectoria en la ciudad de San Francisco, donde dirigió la Academia Municipal de Bellas Artes y promovió la actividad artística local. Entre sus principales distinciones se destacan el Premio Gobernador de Córdoba (1933), el Premio Presidente de la Nación (1936), el Premio Estímulo de Escultura del Salón Nacional de Bellas Artes (1945), y la Medalla de Oro de Pintura del Salón de Artes Plásticas de Córdoba (1951), entre otros.

Butler, Horacio. Nació en Buenos Aires en 1897 y falleció en el año 1982. Artista plástico y escritor argentino, miembro de la Academia Nacional de Bellas Artes. Inició su formación con el pintor Bolognini y se graduó como Profesor de Dibujo en la Academia Nacional de Bellas Artes. Entre 1922 y 1933 residió en Europa, perfeccionándose en Alemania y París con André Lhote y Othon Friesz. Su trayectoria recibió importantes reconocimientos, entre ellos el Premio E. Sívori (1935), el Premio M. Rodríguez Galisteo (1943), el Gran Premio del Fondo Nacional de las Artes (1973) y el Premio Konex de Artes Visuales (1982). Además, participó en destacadas exposiciones internacionales en Pittsburgh, París y Nueva York.

Coutaret, Manuel. Nació en Tucumán en 1892 y falleció en Córdoba en el año 1971. Pintor, ilustrador y docente. Inició su formación artística con su padre, el arquitecto y pintor Emilio Coutaret, y posteriormente estudió en la Sociedad Estímulo de Bellas Artes de Buenos Aires con maestros como Reinaldo Giudici, Martín Malharro y Eduardo Sívori. Entre 1911 y 1916 completó su formación en Europa. Entre sus principales reconocimientos se destacan el Tercer Premio (1939) y el Segundo Premio (1942) del Salón Nacional de Bellas Artes, así como el Primer Premio (1942) y el Premio de Honor (1951) del Salón del Paisaje Argentino. También recibió el Premio de Honor del Ministerio de Educación y Cultura de Córdoba en 1951.

De Ferrari, Marta. Nació en Córdoba en 1927 y falleció en la misma ciudad en el año 2014. Estudió en la Escuela Provincial de Bellas Artes “Dr. José Figueroa Alcorta” egresando con honores y Medalla de Oro del Rotary Club. Fue docente en la academia provincial donde se formó, en el Magisterio Superior Garzón Agulla y la ENET N°1 “Amadeo Sabattini”. Fue escenógrafa del teatro de Córdoba y obtuvo el Premio Diario de Córdoba, período 1971 a 1972. Se consagró al estudio del arte precolombino incaico, maya y azteca. De su amistad con Manuel Reyna surgió el primer grupo de muralistas cordobeses: Tarja. Sus pinturas son de técnica mixta, óleo o acrílico, y la paleta de clave baja.

Gilligan, Ana. Es una artista visual y galerista contemporánea en plena actividad. Nació en Buenos Aires en 1971. Durante su juventud vivió en San Pablo (Brasil) hasta comienzos de la década de 1990. Al regresar a Argentina, ingresó a la carrera de Antropología en la Universidad de Buenos Aires (UBA). Esta formación inicial no es un dato menor: la mirada analítica sobre las construcciones culturales, los comportamientos humanos y la relación con el entorno marcó de manera definitiva el trasfondo de su producción artística posterior.

La Serna, Malena. Nació en la ciudad de Córdoba en 1947 y falleció en Buenos Aires en el año 2021. Realizó sus estudios de arte en la Escuela Provincial de Bellas Artes “Dr. José Figueroa Alcorta”. Expuso individual en Galería Praxis, Palais de Glace, Museo de Arte Americano de Maldonado Uruguay, Galería Sara García Uriburu, Centro Cultural Recoleta y Subsecretaría Municipal de Cultura de Córdoba, entre otras. Además de su base académica tradicional, durante la década de 1980 formó parte activa del grupo vanguardista A.D.E.V. (Asociación para el Desarrollo de Experiencias Visuales), un colectivo fundamental para la experimentación artística y las intervenciones urbanas en Córdoba durante la transición democrática.

Luque, María Amelia. Nació en Córdoba en 1944. Es Profesora Superior de Dibujo y Pintura egresada de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Universidad Nacional de Córdoba. En su obra, trabaja desde lo íntimo y lo simbólico, con una poética visual donde los espacios, los cuerpos y la naturaleza conviven en situaciones de leve tensión. Crea e imagina relatos a través de escenarios misteriosos que evocan imágenes de literatura, atemporales y fantasmales.

Malvino, Herminio. Nació en 1867 en Italia y falleció en Córdoba en 1932. Se radicó en Córdoba poco después de cumplir un año de edad. Manifestó tempranamente sus aptitudes para el dibujo, lo que le valió una subvención del gobierno provincial para estudiar en el Aula de Dibujo Natural de la Universidad de Córdoba. En 1889 el mismo gobierno le concedió una beca para continuar sus estudios en Europa. Cursó en la Academia de Artes y Oficios y realizó prácticas en el taller de Borrel. Su producción pictórica aparece regida en gran medida por el dibujo. Abordó el paisaje, la escena de costumbres y el retrato.

Mangiante, Nuna. Nació en Córdoba en 1962. Estudió en la Escuela Provincial de Bellas Artes y la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba. Es Profesora Nacional de Pintura y Dibujo por la Escuela Nacional de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón", Licenciada en Artes Visuales por la Universidad Nacional de Arte y Coach en Bachillerato Internacional (IB). Participó en ferias en México y California y expuso en muestras internacionales. Su producción está constituida por una mirada crítica de la vida cotidiana, la realidad social, política, económica que materializa con recursos espaciales, visuales y plásticos. En 2001, realizó la serie Corralito, con intervenciones de fotografías de los bancos cerrados.

Porter, Santiago. Nació en Buenos Aires en 1971. Actualmente es Profesor en el Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad de San Andrés y en la Licenciatura de Fotografía de la Universidad Nacional de San Martín. Su producción fotográfica y pictórica aborda la relación entre el aspecto de las cosas y su historia. Mediante el registro de vestigios personales, públicos y colectivos reflexiona sobre la memoria, el tiempo y la historia de los pueblos. En 2005 comenzó la serie Bruma, dividida en Edificios, Monumentos y Paisajes, donde retrata construcciones y espacios marcados por la obsolescencia y los residuos de la Historia. En su trayectoria ha recibido distinciones como la beca Guggenheim, Antorchas (2002) y Fondo Nacional de las Artes (2010); el Primer Premio de Fotografía de la Sociedad Central de Arquitectos de Buenos Aires y el

Premio Petrobras-Buenos Aires Photo (2008).

Reyna, Manuel. Nació el 21 de marzo de 1912 en el paraje El Carrizal, departamento de Cruz del Eje, provincia de Córdoba, y falleció en la misma ciudad en 1989. Tuvo una formación de carácter marcadamente autodidacta, forjada en paralelo a duros oficios manuales y rurales. A partir de su inserción en los salones a comienzos de los años cincuenta, obtuvo diversos premios y distinciones oficiales, entre las que destacan: Premio Adquisición en Dibujo "Museo Provincial de Bellas Artes" en el Salón de Artes Plásticas de Córdoba en 1960, por su obra Discrepancia y el Quinto Premio de Pintura en el IV Salón IKA (Industrias Kaiser Argentina) en 1961, por su obra Animal de piedra, entre otros.

Rojas, Dalmacio. Nació en Córdoba en 1930 y falleció en la misma ciudad en el año 2017. Realizó sus estudios en la Escuela Provincial de Bellas Artes de Córdoba. Fue docente en la Escuela de Artes Aplicadas "Lino E. Spilimbergo", la Escuela Provincial de Bellas Artes "Dr. Figueroa Alcorta" y la Escuela de Artes de Cruz del Eje. Su obra comprende el dibujo, la pintura, el grabado y la escultura, y pueden distinguirse épocas y temáticas diversas asociadas a las circunstancias problemáticas y cambiantes del país durante las últimas décadas. Tentado en un primer momento por la abstracción, se acercó al informalismo durante los años sesenta. Obtuvo numerosos reconocimientos como el Premio Estímulo-Medalla de Oro de Pintura en el I Salón de Artes Visuales Contemporáneas de Córdoba IKA (1958), el Premio de Pintura en el Salón de Artes Plásticas de Córdoba (1970), el Primer Premio de Grabado en el Salón «Genaro Pérez» (1975), el Primer Premio de Grabado en el Salón Nacional de Grabado y Dibujo de Buenos Aires (1987), el Primer Premio de Pintura en Salón Nacional de Buenos Aires (1995), entre otros.

Waisman, Luis. Nació en Moisés Ville, Santa Fe, en 1910 y murió en la ciudad de Córdoba en 1988. Su formación fue autodidacta. Viajó a Europa residiendo en 1931 en París, y en 1932, en Barcelona y otras ciudades de España. Fue una figura señera de la vanguardia local a comienzos de la década del treinta. Formó parte de la Asociación de Pintores y Escultores (APE). Además de su obra pictórica desarrolló una importante producción ensayística y editorial. Waisman fue un analista minucioso del lenguaje plástico y tuvo una actitud irreverente ante la plástica moderna francesa de la época.

Universidad Nacional de Córdoba

Rector: Mag. Jhon D. Boretto

Vicerrectora: Mag. Mariel Marchisio

Secretaría de Innovación y Vinculación Tecnológica

Secretario: Dr. Santiago Daniel Palma

Facultad de Ciencias de la Comunicación

Decano: Dr. Gustavo Urenda

Secretaria de Ciencia y Tecnología: Dra. Ileana Ibáñez

Equipo de Investigación, Extensión, Producción e Innovación en Audiodescripción

Directora: Dra. Marta Pereyra

Asesoras académicas: Mag. Roxana Singer, Dra. Jimena Castillo, Mag. Clementina Zablosky

Becaria: Lic. Victoria Vallejo

Integrantes: Lic. Evangelina Giró, Lic. Fanny Marconetto, Prof. Mariana Paván, Lic. Jimena López, Lic. Cecilia Valles, Lic. Bernardo Torres, Liliana Biondo (usuaria), Lu Yornalo, Lic. Catalina Arismendi, Lic. Octavio Carreño, Lic. Pablo Álvarez, Prof. y Lic. Suyai Virginillo, Nancy García (usuaria), Lic. Analía Iglesias, Lic. Valeria Ceranto.

Laboratorio de Innovación en Comunicación Sonora

(LABICS): Lic. Tiziano Dominguez, Téc. Germán Ruderman.

Agradecimientos:

"Entre sentidos, inmersiones en torno al paisaje" es la primera exposición de artes visuales curada y exhibida con criterios de accesibilidad. Fue posible gracias a:

- La convocatoria Fondo para la Innovación Tecnológica y Social (FITS) promovida por la Secretaría de Innovación y Vinculación Tecnológica (SIVT) de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC).
- Las gestiones de la Secretaría de Ciencia y Tecnología (SECYT) y del Centro de Innovación en Periodismo y Comunicación (CIPECO) de la Facultad de Ciencias de la Comunicación (FCC).
- El impulso y el compromiso de José Lorenzo, Presidente de la Asociación de Amigos del Museo Caraffa (AAMEC) y de los Jóvenes Amigos del Museo Caraffa (JAMEC).
- La disposición de Mariana Del Val, Directora del Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa y los equipos de trabajo del Museo.

Dedicada a la memoria de la mentora del Equipo de Audiodescripción Susana Sanguinetti.

labics

Laboratorio de Innovación
en Comunicación Sonora

secyt

Secretaría de
Ciencia y Tecnología



Facultad de
Ciencias de la
Comunicación



ASOCIACIÓN AMIGOS
DEL MUSEO CARAFFA



unc
innovación
y vinculación

salas 2.3.4.8.9.

Galleries 2.3.4.8.9.

Are You For Real

Cosmotécnica, contraficciones y el arte de la construcción de mundos

¿Eres real? Sería una pregunta extraña si no tuviéramos tecnologías capaces de generar realidades. La computación está impulsando un cambio en nuestra comprensión de lo que es “real” y cómo debe distinguirse de lo meramente posible, lo virtual y lo actual.

La computación ha alcanzado escala planetaria y su infraestructura ahora interconecta y da forma a la Tierra. La exposición *Are You for Real* presenta obras de arte con una capa digital inseparable que forma un cosmos que depende de las muchas capas debajo de ella.

Las realidades generadas son construidas no sólo por máquinas calculadoras sino por la actividad científica. Esta idea es la base de *Are You for Real*, un proyecto en el que participan artistas que utilizan las computadoras como herramientas, como colaboradoras y como agentes de creación de mundos. Para crear sus ficciones especulativas, recurren tanto a investigaciones y metodologías científicas como a mitos e historias.

Are You for Real sitúa múltiples cosmotécnicas (para utilizar el término del filósofo Yuk Hui) que alternan entre lo planetario y lo terrestre, lo ecológico y lo tecnológico, lo mágico y lo decolonial. Amplía el intercambio cultural internacional a través de la construcción de mundos digitales, la investigación estética y la reflexión política. Ya sean imaginativas o basadas en hechos, las obras ofrecen contranarrativas a una ideología californiana arraigada en la exclusión y el extractivismo.

En esta exposición las obras se dividen en seis grupos temáticos que exploran cómo nuestro mundo es moldeado por las tecnologías digitales: analiza su impacto en el planeta y los ecosistemas, su potencial para sanar y conectar especies, sus vínculos con



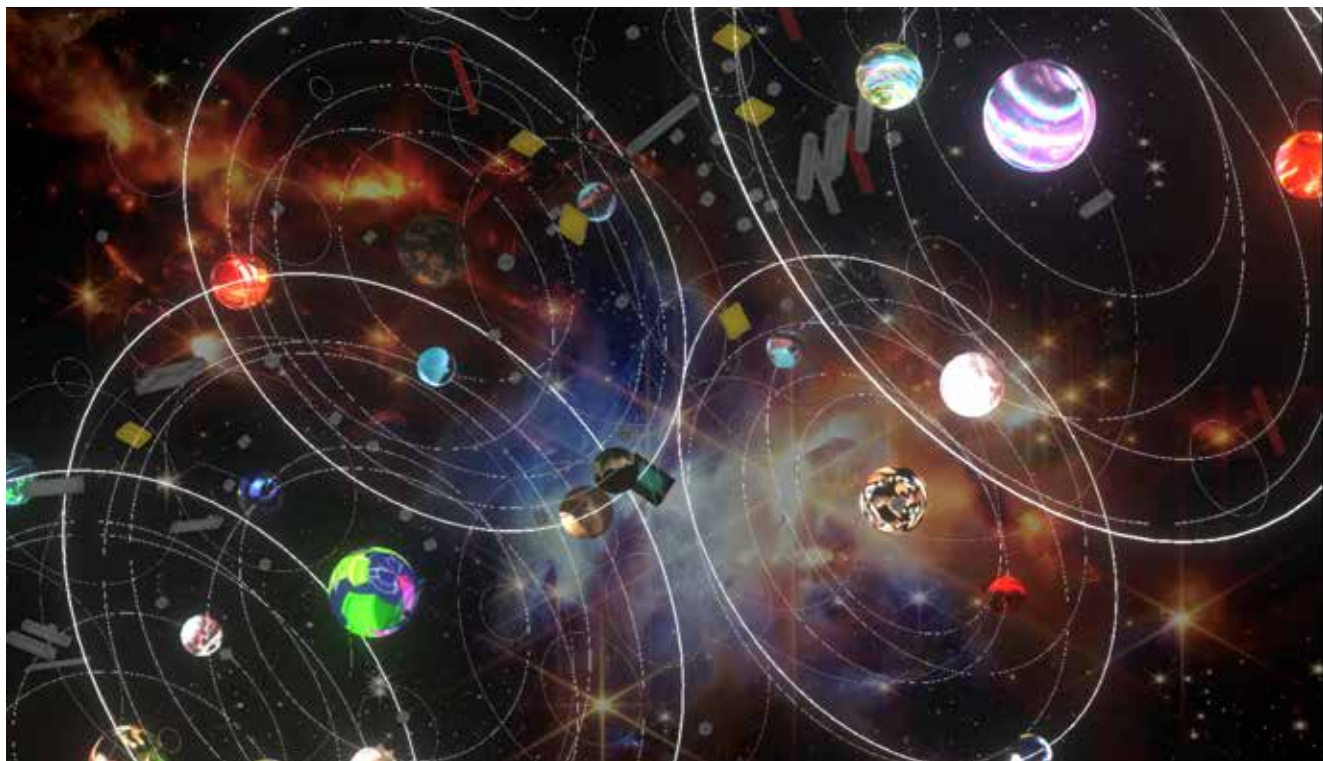
la magia y la imaginación, su creación de nuevos territorios digitales, su influencia en cómo predecimos el futuro y cómo los sueños pasados y los futuros perdidos aún resuenan en el presente.

Are You for Real fue lanzada en 2020 como una plataforma en línea por ifa – Institut für Auslandsbeziehungen. Entre 2020 y 2023, la plataforma fue curada por Julia Grosse, Yvette Mutumba y Paula Nascimento, y entre 2023 y 2025 por Giulia Bini y Livia Nolasco-Rózsás. Las iteraciones físicas de la exposición, basadas en la plataforma, fueron curadas por Livia Nolasco-Rózsás.

Seis grupos temáticos

No existe el software

Por inmateriales que parezcan, los datos, los objetos digitales, el software y sus redes dependen de portadores materiales. Las obras de arte digitales



están sostenidas por hardware que se entrelaza con la Tierra misma. El título de este conjunto, que niega la existencia del software, proviene del investigador de los medios Friedrich Kittler y se refiere a la suposición de que incluso lo virtual es material y que todos los objetos digitales dependen de máquinas físicas y de la infraestructura computacional.

Las especulaciones artísticas en *No existe el software* muestran un camino para repensar la historia a través de mundos digitales más inclusivos, y a la vez llamar la atención sobre el impacto ecológico que causan la generación digital y el hosting. Renegocian significados a través de nuevas interpretaciones de lugares históricos, o revelar portales a sitios remotos o perspectivas distópicas sobre la inmortalidad y la sostenibilidad. Nos ofrecen formas alternativas de comprender los efectos materiales de la computación a nivel planetario.

Regeneración

Espacios generados por computadora o virtuales, incluidos los juegos y las obras de arte espaciales, que repiten ciertas características de nuestro entorno físico para modelarlos más que para rehacerlos. Pero la relación entre un entorno digital y el espacio físico a partir del cual se genera no es la de lo real y su copia, la imagen y su semejanza, el original y su reproducción.

La regeneración, la devolución de lo perdido o dañado, presupone la generación. La computación genera, pero lo hace a menudo a través de un proceso de regeneración, dando lugar a colaboraciones entre humanos y máquinas que desafían las distinciones entre naturaleza, cultura y tecnología.

En estas obras lo virtual se convierte en un campo de posibilidades superpuestas. Al especular sobre el poder regenerativo de la computación y su impacto en los ecosistemas y las relaciones entre



especies, estas obras muestran rastros digitales de sitios desaparecidos y dan testimonio de un cambio ambiental irreversible al tiempo que ofrecen contranarrativas frente al dominio tecnológico. A través de la co-creación con IA y la imaginación mitológica, renaturalizan lo digital, combinando historias ecológicas y especulativas en nuevas formas de parentesco multiespecie.

Rituales de mundos nacientes

Rituales de mundos nacientes explora el potencial de la magia para transformar nuestra comprensión y experiencia de la realidad a través de sus manifestaciones digitales. Aquí, la magia funciona como un sistema alternativo a la técnica: una fuerza generativa que teje lo inefable en nuevos sistemas de realidad, para utilizar la terminología del filósofo italiano Federico Campagna. Estas obras de arte recuperan el pensamiento mágico como herramienta

crítica y creativa para reimaginar alianzas con la tecnología, queerizar los sistemas de creencias y proponer cosmogonías alternativas.

Utilizando realidad aumentada y entornos basados en motores de juego, estas obras crean espacios para la conexión, la sanación y el cultivo de lo inefable dentro de órdenes mundiales no binarios. Abordan las crisis de representación a través del misticismo tecnófilo y los rituales digitales compartidos, invitando a los usuarios a alternar entre identidades humanas y no humanas. A través de la colaboración, estas obras afirman la magia y la rareza como fuerzas recursivas y transformadoras que conectan el conocimiento ancestral con nuevos marcos de valor.

Esto también es un territorio

Los dominios generados por computadora se despliegan como territorios virtuales inexplorados:

no son simplemente mapas sino mundos vitales habitados con sus propias formas de existencia. Al igual que el suelo palpable bajo nuestros pies, los territorios digitales pueden ser colonizados. Sin embargo, el extractivismo que emerge aquí es distinto: se centra en los datos más que en los recursos naturales. El colonialismo de datos, que se hace eco de formas anteriores de dominación, prospera gracias a la explotación de individuos y a la monetización de la vida misma.

Esto también es un territorio reúne obras de arte que descubren estrategias de agencia, resistencia y resiliencia dentro de estas fronteras digitales: una plataforma 3D alucinógena que presenta un collage de los “nuevos mundos” de expansiones coloniales del pasado con la inversión inmobiliaria especulativa del metaverso; un proyecto que reimagina la reapropiación digital de territorios transformados por la aceleración del cambio climático; un mapa que analiza cómo las tecnologías blockchain atraviesan las fronteras para extraer las tierras, mano de obra, datos y privacidad de los más vulnerables; y una evocación de un experimento cibernético que se convierte en una plataforma para mutaciones alienígenas, especulaciones filosóficas y compromisos sociales.

Agentes de predicciones fluidas

La verdad se desliza como la arena, el pasado y el futuro son fluidos. Agentes de predicciones fluidas constituye una investigación sobre el panorama siempre cambiante de la prospección. Sin estar limitados por la forma, los agentes de investigación aquí son los ecos de voces antiguas, los susurros de algoritmos, los espíritus de la intuición. Nos guían a través de un mundo donde cada respuesta es una pregunta y cada resultado es tan inestable como el medio que lo predice. Les gustan las metáforas y la especulación. Iteran, revisan, alteran y cambian permanentemente. Ejercen el poder de especular con el espacio y el tiempo.

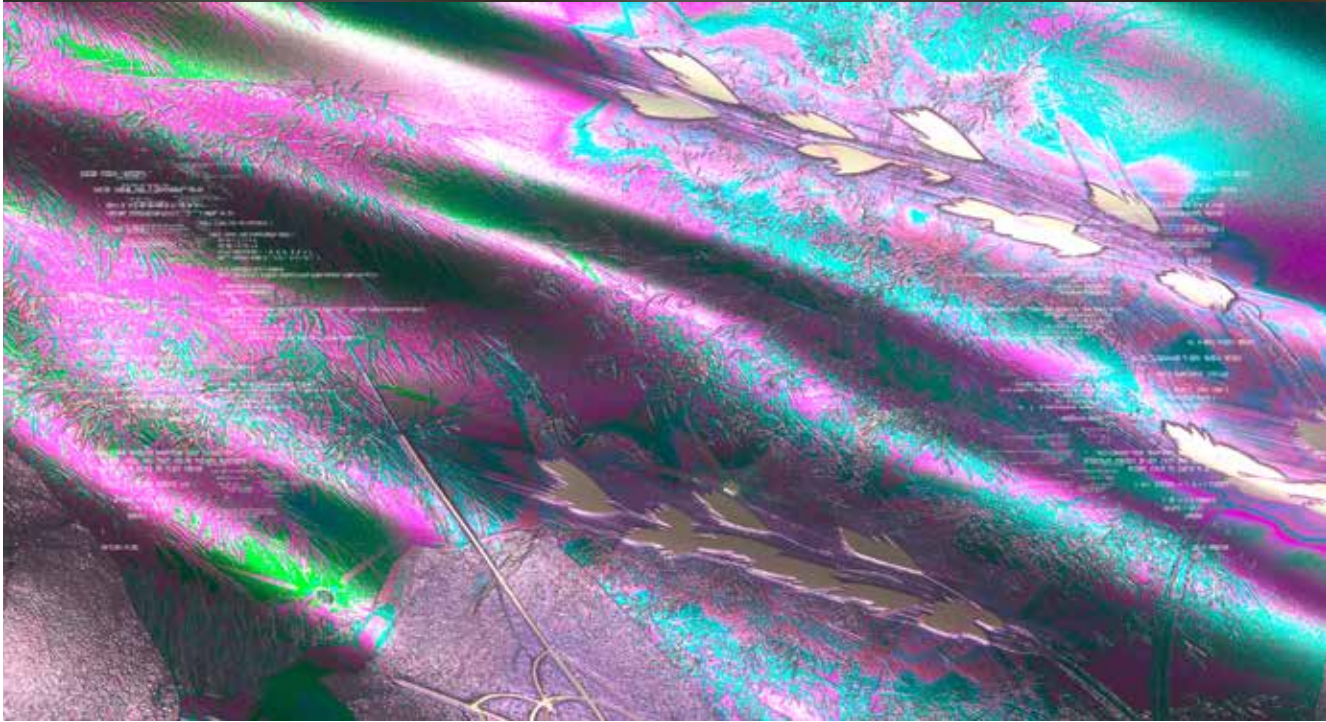
En el antiguo arte de la geomancia, los patrones dibujados en la tierra y la arena predecían el destino

de vidas e imperios. Así como los geománticos buscaban significado en las marcas aleatorias del suelo, estas obras exploran cómo los agentes algorítmicos encuentran significado en el caos de los datos y cómo mapean el territorio incierto del futuro. Las decisiones asistidas por IA, incluidas las predicciones científicas, se basan en complejos conjuntos de datos. Y especialmente en los dominios que exigen precisión y escalabilidad es que la IA funciona como un geomántico, pero no como un oráculo sino como un creador de modelos de futuros posibles.

Futuros muertos

Futuros muertos constituye una investigación sobre la historia, el conflicto y el mito. Estas obras de arte dan voz al pensamiento feminista o celebran formas de narración antiguas que involucran el conocimiento indígena y la ciencia ficción. Convocan a figuras mitológicas e históricas para reimaginar digitalmente historias de resistencia, revivir tradiciones e investigar el conflicto y la colonización. Lo que une a estas obras es la pregunta de cómo los espectros de futuros posibles del pasado influyen en el discurso del presente: ¿cuáles son los efectos reales de la hauntología o de la persistencia de aquello que técnicamente ya pasó? Si los futuros perdidos acechan al presente, el conocimiento redescubierto puede ofrecer nuevas perspectivas.

Desde la partisana antifascista del siglo XX Irma Bandiera y la artista del siglo XVII Artemisia Gentileschi, hasta los encuentros espirituales en la selva tropical de Esmeraldas en Ecuador, estos proyectos evocan varios modos de causalidad espectral. A través de enfoques poéticos y forenses, Futuros muertos también explora barreras digitales, donde la ausencia de imágenes marca las “zonas oscuras” del material geovallado y el poder epistémico: apagones impuestos digitalmente.





sala 5
Gallery 5

Grunk. Una travesía de 100 años

Ella canta la tonada el tarareo
del impacto en la nuca las sienes.
Si la obligan, no le cuesta nada
no escuchar la pedrada,
por eso ella canta y canta
bajo la marea comprimida de su voz,
para ahogar en bóvedas
a la muerte.
Ana Arzoumanian

Una inmensa y compleja historia sedimenta y modela el lenguaje, las creencias y formas de vida del pueblo armenio. Las palabras que guardan un hilo entre el saber y el afecto, que llevan de aquí para allá, con el viento y las flores; la invención de un mundo. Un mundo que nace con el origen de la comunidad y que se queda prendido a su música, olores y sabores. Grunk en armenio significa grulla, una poderosa ave migratoria que se desplaza volando de un territorio a otro, un símbolo de los inmigrantes que un día tuvieron que irse de su país y sobrevivir fuera de él, sin embargo, siempre en él. Sosteniendo entre las plumas de un hermoso pájaro, un destino; aquello que más allá de lo individual, logra congregar.

Hace un siglo, la Colectividad y la Iglesia Armenia en Córdoba, se funden en ese mundo en movimiento, con oraciones y ofrendas. Las familias, los integrantes de la comunidad, se afirman en su identidad, habitando el presente y, también, transmitiendo a próximas generaciones, el modo singular de una cultura vital e inextinguible. Los paisajes de Córdoba se convirtieron para los nuevos pobladores, exiliados de manera forzosa, desterrados, en una continuidad esperanzadora. La geografía de las Sierras de Córdoba se funde en la añorada visión de aquellas montañas lejanas, de aquel cielo y de su luz, coronando árboles y caminos.

“Grunk. Una travesía de 100 años” expresa el recorrido sensible de una cultura en el tiempo y el

espacio, donde conviven lo visible y lo invisible, las figuraciones espirituales y las referencias materiales de un renacer. La puesta en escena de elementos simbólicos y objetos como espejos y puentes configuran un escenario de experiencias vitales para fortalecer la identidad y resguardar la memoria. El resultado es una instalación inmersiva multisensorial, realizada con tecnologías analógicas y digitales donde lo sonoro, olfativo y visual se despliegan de manera envolvente, permitiendo que el espectador se integre al ritual de conmemoración.

Una vasta instalación ocupa el espacio, dos grupos artísticos abrazan con sus creaciones, las huellas vitales de un alfabeto, de una musicalidad y de un paisaje para mostrar lo que en ellos persiste y aflora. El **Grupo Espilus** conformado por artistas, productores, iluminadores Miguel Angel Barseghian, Adriana Miranda, Varinnia Jofré, Inés Marietti, Christian Iacono, Ana Giuffrida, Peri Labeyrie, Mónica Jacobo, Belén Canesini, Christian Iacono, Tomás Gray y Constanza Villagrán. Y el **Grupo Menk** integrado por Romina Haiatzanian, Marcos Tatián, Matilde Leblebidjian, Cristóbal Tatián y Cci Kiu. Cada uno aporta, su visión particular, su historia. Una comunidad que, desde la tradición, vuelve a inventarse, desdibujan las fronteras para reunirse en lo común.

La exposición en su totalidad se presenta como un ejercicio de transformación, sanar el dolor, el desgarramiento inconmensurable de la pérdida, en una plegaria futura. Aprendiendo los cantos maternos, los rezos, las nanas nocturnas para convertir la pesadilla del horror en el susurro de un río serrano, en la roca intacta de la montaña, que cobija y espera.

Mariana Robles
Área de Investigación - Museo Caraffa



Grupo Espilus. Integrantes: Miguel Ángel Barseghian, Adriana Miranda, Varinnia Jofré, Inés Marietti, Christian Iacono, Ana Giuffrida, Peri Labeyrie, Mónica Jacobo. Asistente en producción de obras y montaje Belén Canesini y Christian Iacono. Iluminación y Montaje: Tomás Gray. Efectos de Paisaje Aromático: Constanza Villagrán.

Los trabajos del grupo provienen de investigaciones radicadas en el Facultad de Artes (FA) y Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de Córdoba (SeCyT) (UNC) estudiando los modos en que habitamos el espacio, el ambiente, el paisaje.

Se estudia y pone en práctica las diferencias de inmersión tanto analógica como digital trabajando alternativamente según las distintas propuestas y necesidades de las obras. Se apela a la multisensorialidad y a la interdisciplinariedad para el tacto, el aroma y el sonido uniendo técnica y concepto transitando diversos saberes y disciplina.

La inmersión espacial -analógica y digital- hace foco en la creación de espacios ilusorios y el concepto de ambiente en un sentido amplio. Proponemos miradas diversas que llamamos arte de techo (AT), espacios anamórficos y efectos multisensoriales contruidos con materiales de desecho transformados, reciclados y reutilizados creando conciencia sobre el cuidado del ambiente. Las obras de gran tamaño proponen al público transitar en ellas atento a los efectos de distorsión físico-psicológico que disocia el cerebro y el resto del cuerpo; se lucha entre la razón por entender el espacio distorsionado y el disfrute pleno que produce reacciones performáticas... el público actúa la obra, duda, disfruta, comenta sus sensaciones, ríe y comparte a viva voz su experiencia.

En términos epistemológicos el espacio inmersivo implica desafiar el modo de mirar común de la cultura dominante como un modo de estar alertas ante "aquello que vemos", apelar a la idea en la cual sujeto y objeto estén integrados, así como en la vida, lo que se percibe y lo percibido estén fundidos con la naturaleza. Las exposiciones de Espilus han estado entre las propuestas del Museo de Ciencias Naturales, el Museo Caraffa, el Espacio Cervecería Córdoba, el Museo de las Mujeres, el Centro Cultural Universitario junto al Museo Botánico, el Centro Verde Belardinelli (Coys), espacios públicos provinciales, municipales, de gestión pública y vecinal.

Grupo Menk. Integrantes: Romina Haiatzanian, Marcos Tatián, Matilde Leblebidjian, Cristóbal Tatián, Cci Kiu.

Reúne artistas y creadores de distintas generaciones, trayectorias y disciplinas, convocados por la Colectividad Armenia de Córdoba, cuyas prácticas abarcan las artes visuales, la música, la investigación, la creación sonora y las propuestas de instalaciones inmersivas audiovisuales.

A partir de la iniciativa de artistas de ascendencia armenia, el grupo surge como un espacio de encuentro, intercambio y producción colectiva. Sus integrantes comparten el interés por la memoria, la identidad, los procesos de transmisión cultural y las múltiples formas de construcción y activación de vínculos entre pasado y presente.

En el marco de la conmemoración del centenario de la Colectividad Armenia y de la Iglesia Armenia en Córdoba, Grupo MENK impulsa una propuesta instalativa que promueve el diálogo entre experiencias, lenguajes y sensibilidades diversas reflexionando sobre el exilio, la identidad, la memoria colectiva, la pertenencia y la construcción compartida de nuevos relatos.

Agradecimientos:

Agustin Massanet (digitalización de imagen)

Florencia Efkhianian

Julia Kevorkián



Universidad
Nacional
de Córdoba



salas 6.7.

Galleries 6.7.

Archivo afectivo: diez años de Bordadoras en el Museo

Esta exhibición, como hilo que no se acaba, que se repliega, se anuda y entrelaza, reúne registros de un recorrido compartido, de un hacer colectivo. Es el resultado de diez años ininterrumpidos de trabajo, diálogos, intercambios y encuentros.

En el año 2016, nos reunimos en el Museo Evita-Palacio Ferreyra, mujeres provenientes de distintos puntos de la ciudad de Córdoba en torno a una mesa de bordado. Allí confluyeron diversas historias de vida, saberes y experiencias que, cada sábado, se entrelazaron con el ir y venir de agujas e hilos.

Con el paso del tiempo, el textil se convirtió en nuestro lenguaje, nos permitió pensar, explorar el mundo de manera sensible, construir conocimientos y compartir la vida. La ronda de bordado hoy continúa en el Museo Emilio Caraffa, nuestro segundo hogar. El museo es un espacio vivo, político, abierto a la experimentación y a la creación colectiva.

Archivo afectivo: diez años de Bordadoras en el Museo invita a ser testigos de las dificultades y alegrías que compartimos; a reconocer los intercambios realizados; a ser interpelados respecto a las pérdidas, los deseos y las luchas sociales. Cada una de las producciones textiles devienen registros de nuestro proceso colectivo, el cual constituye, en sí mismo, una práctica estética contemporánea. Cada obra testimonia una pregunta, una búsqueda, un aprendizaje o una conversación. En conjunto, conforman una memoria textil colectiva que da cuenta de una década de encuentros, de hilos que se entrecruzan y de una comunidad que continúa creciendo, imaginando y bordando nuevos mundos posibles.



Equipo curatorial: Constanza Molina, Sabrina Guidugli,
Inés Sandoval, Itatí Rojas, María del Carmen González,
Mariana del Val, Micaela Albrecht, Sabina Zamudio.
Traducciones: Estefanía Scaramuzza.



ARCHIVO
AFECTIVO



Cultivar lo íntimo, sembrar lo colectivo

Esta exhibición, cual hilo que no se acaba, que se Cultivar lo íntimo, sembrar lo colectivo.

¿Cómo habitamos nuestras sexualidades? ¿Cómo cambiamos a lo largo de nuestra vida?

La sexualidad es uno de los territorios más complejos y diversos de la experiencia humana. Aunque con frecuencia se la asocia exclusivamente al erotismo o a la genitalidad, en este recorrido aprendimos que su alcance es mucho más amplio: que comprende las formas en que habitamos nuestros cuerpos, construimos vínculos, imaginamos el deseo, elaboramos afectos, preservamos nuestra intimidad y nos relacionamos con nosotras mismas y con les demás.

Durante un año, compartimos rondas, conversaciones, lecturas y prácticas artísticas en torno a estas preguntas. A partir de experiencias, recuerdos, inquietudes y saberes diversos, profundizamos sobre el tema elegido, a la vez que el deseo propio fue cultivado.

Las obras reunidas en esta exposición proponen zonas de encuentro y experiencias singulares y sensibles. En ellas aparecen el deseo y el placer, pero también la vulnerabilidad, el cuidado, la búsqueda de autonomía, los afectos, los silencios y lo íntimo. Crear, bordar, dibujar, escribir, conversar y compartir fueron modos de reflexionar, construir sentidos y fortalecer vínculos. Así, el espacio colectivo se transformó en un lugar de escucha y reconocimiento mutuo, donde las diferencias no borran lo común, sino que lo enriquecen.

Cultivar lo íntimo, sembrar lo colectivo, invita a reconocer que la sexualidad no es homogénea ni estable, sino un paisaje vivo, diverso y cambiante. Invita a descubrir aquellos espacios que nos ayudan a crecer, cómo un jardín infinito, y a encontrarnos con el deseo propio.

Queremos agradecer a las licenciadas: Melisa Nadeya y Viviana Gozález, por sus palabras, por potenciar el diálogo y darnos pie para abordar esta muestra.



Equipo curatorial: Constanza Molina, Sabrina Guidugli, Inés Sandoval, Itatí Rojas, María del Carmen González, Mariana del Val, Micaela Albrecht, Sabina Zamudio.
Traducciones: Estefanía Scaramuzza.

Staff

Directora | Director
Maríana del Val

Jefe de Montaje | Chief Mounting
Santiago Díaz Gavier

Secretaría | Secretary
Vanessa Toledo

Producción | Production
Claudia Aguilera
Sandra Verde Paz
Graciela Ema Rausch

Comunicación | Communication
Javier Taborda
Mariana Pavan

Colección | Collection
Marta Fuentes
Romina Otero
Erica Naito

Restauración | Restoration
Julietta Plutman
Belén Rivero Ríos

Administración y RRHH |
Administration and HR
Marcos Bruno
Marco Escudero
Melina Thomas

Educación | Education
Cynthia Borgogno
Candela Mathieu
Daniela Di Paoli
Sebastián Del Carril

Investigación | Investigation
Mariana Robles

Extensión | Extension
Sabina Zambudio
Jesica Scariot
Natalia Ferreyra

Diseño Gráfico | Graphic design
Pilar Errecart Allende

Biblioteca | Library
Susana Luna
Alejandro Fontanetto
Leonardo Mazán

Pañol | Tool management
Vanina Ceballes

Montaje | Mounting
Fernando Almada
Sergio Córdoba
Fernando Paredéz

Intendencia | Intendancy
Daniel Galván
Martín Romero Yune
Mauro Baudracco
Claudio Arcas
Nicolás Ávila
Damián Montes

Recepción | Reception
Sandra Corallo
Natalia Farias
Emmanuel Lescano
Blanca Griguol
Flavia Rivadero
Ada López
Xavier Zenteno
Miriam Tolosa
Juana Martínez
Karina Prieto
Mercedes González
Juan José García



MEC | Av. Poeta Lugones 411, Córdoba, Argentina
Tel. (54-351) 434-3348/49





Córdoba
GOBIERNO DE LA PROVINCIA

X Hacer
para
crecer